

Κατανοώντας τη

**Νόσο του
Πάρκινσον**

**Understanding
Parkinson's
disease**



What is Parkinson's disease?

Parkinson's disease is a condition that affects movement. People with Parkinson's have problems controlling the muscles of the body due to a breakdown of messages from the brain.

We do not know its causes, but people with Parkinson's have low levels of a brain chemical called dopamine. Dopamine helps the brain to control the muscles and move the body smoothly and easily.

Over time, people with Parkinson's have less and less dopamine, making movement more and more difficult.

Parkinson's progresses slowly. It may take many years before symptoms begin to cause major problems with daily life. When they do, many of these symptoms can be managed with treatment and support.

People with Parkinson's disease can continue to enjoy a long and productive life.

Τι είναι η νόσος του Πάρκινσον;

Η νόσος του Πάρκινσον είναι μια πάθηση που επηρεάζει την κίνηση του σώματος. Τα άτομα με νόσο του Πάρκινσον έχουν προβλήματα με τον έλεγχο των μυών του σώματος λόγω διακοπής των μηνυμάτων από τον εγκέφαλο.

Δεν γνωρίζουμε τις αιτίες της, αλλά τα άτομα με νόσο του Πάρκινσον έχουν χαμηλά επίπεδα μιας χημικής ουσίας του εγκεφάλου η οποία ονομάζεται ντοπαμίνη. Η ντοπαμίνη βοηθά τον εγκέφαλο να ελέγχει τους μύες και να κινεί το σώμα ομαλά και εύκολα.

Με το πέρασμα του χρόνου, τα άτομα με νόσο του Πάρκινσον έχουν όλο και λιγότερη ντοπαμίνη, κάνοντας την κίνηση όλο και πιο δύσκολη.

Η νόσος του Πάρκινσον εξελίσσεται αργά. Μπορεί να πάρει πολλά χρόνια πριν αρχίσουν τα συμπτώματα να προκαλούν κύρια προβλήματα με την καθημερινή ζωή. Όταν συμβεί αυτό, πολλά από αυτά τα συμπτώματα μπορούν να αντιμετωπιστούν με θεραπευτική αγωγή και υποστήριξη.

Τα άτομα με νόσο του Πάρκινσον μπορούν να εξακολουθούν να απολαμβάνουν μακροβιότητα και παραγωγική ζωή.



How does it affect people?

Parkinson's affects each person differently and symptoms can vary on different days.

The main symptoms are:

- Shaking or trembling.
- Stiff or tight muscles.
- Slow movement or difficulty starting or stopping a movement.
- Balance problems or difficulty standing up straight.

Parkinson's can cause problems with daily activities such as walking, getting out of a chair or turning over in bed. It can also affect small movements such as writing, typing, shaving or buttoning up clothes.

Other common problems include: tiredness, depression, constipation, difficulty speaking or swallowing and problems doing more than one thing at a time.

Πώς επηρεάζει τα άτομα;

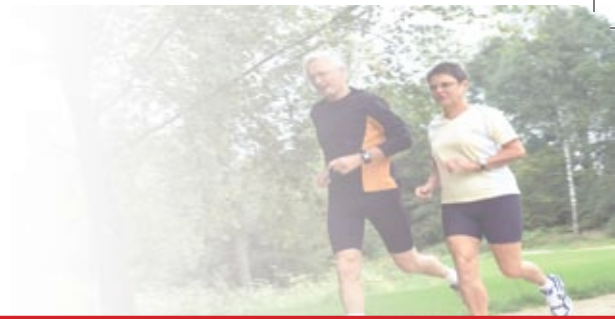
Η νόσος του Πάρκινσον επηρεάζει κάθε άτομο διαφορετικά και τα συμπτώματα μπορούν να ποικίλλουν σε διαφορετικές ημέρες.

Τα κύρια συμπτώματα είναι:

- Τρόμος (τρέμουλο) ή τρεμούλιασμα.
- Σφιχτοί μύες.
- Αργή κίνηση ή δυσκολία έναρξης ή διακοπής μιας κίνησης.
- Προβλήματα ισορροπίας ή δυσκολία παραμονής σε όρθια στάση.

Η νόσος του Πάρκινσον μπορεί να προκαλεί προβλήματα με καθημερινές δραστηριότητες όπως βάδιση, σήκωμα από καρέκλα ή γύρισμα από τη μια πλευρά στην άλλη στο κρεβάτι. Μπορεί επίσης να επηρεάσει μικρές κινήσεις όπως γραφή, δακτυλογράφηση, ξύρισμα ή κούμπωμα ενδυμάτων.

Άλλα κοινά προβλήματα περιλαμβάνουν: κούραση, κατάθλιψη, δυσκοιλιότητα, δυσκολία στην ομιλία ή στην κατανάλωση τροφής ή ποτού και προβλήματα στην εκτέλεση περισσότερων του ενός πραγμάτων συγχρόνως.

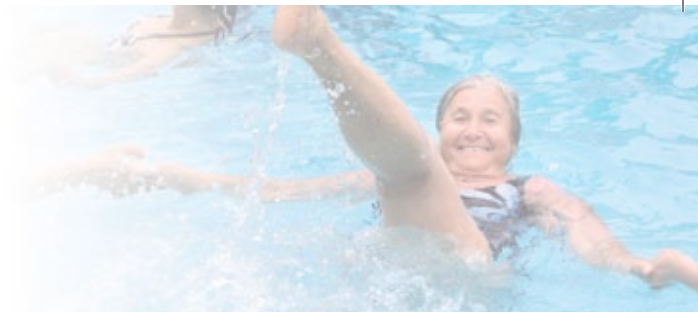


Facts about Parkinson's disease

- *Parkinson's is one of the most common brain conditions in Australia.*
- *25 people are diagnosed every day.*
- *It is more common among people aged over 60 years, but it can affect adults of any age.*
- *It does not cause death and many people live a long and productive life with Parkinson's.*
- *It affects both men and women from all cultures and lifestyles.*
- *It is not contagious, so you can not catch it or pass it on to someone else.*
- *It is not usually hereditary.*
- *We do not know what its causes are.*
- *Medications help to control symptoms, but there is no known cure.*
- *New and better treatments and medications are being researched.*

Στοιχεία για τη νόσο του Πάρκινσον

- Η νόσος του Πάρκινσον είναι μια από τις πιο συνηθισμένες εγκεφαλικές παθήσεις στην Αυστραλία.
- Κάθε μέρα γίνεται διάγνωση της νόσου σε 25 άτομα.
- Είναι πιο συνηθισμένη ανάμεσα σε άτομα ηλικίας πάνω από 60 χρονών, αλλά μπορεί επίσης να επηρεάσει ενηλίκους οποιασδήποτε ηλικίας.
- Δεν προκαλεί θάνατο και πολλά άτομα έχουν μακροβιότητα και ζουν μια παραγωγική ζωή με τη νόσο του Πάρκινσον.
- Επηρεάζει τόσο άντρες όσο και γυναίκες από όλες τις κουλτούρες και στιλ ζωής.
- Δεν είναι κολλητική, επομένως δεν μπορείτε να την κολλήσετε ή να τη μεταδώσετε σε κάποιον άλλον.
- Δεν είναι συνήθως κληρονομική.
- Δεν γνωρίζουμε ποιες είναι οι αιτίες της.
- Τα φάρμακα βοηθούν να ελέγχονται τα συμπτώματα, αλλά δεν υπάρχει γνωστή θεραπεία.
- Ερευνούνται συνεχώς νέες και καλύτερες θεραπευτικές αγωγές και φάρμακα.



Treatment

It is very important that people with Parkinson's see a specialist doctor such as a neurologist for advice on available medications and ongoing monitoring.

Other health workers can provide support, information, treatment and therapies to help with daily living.

Θεραπευτική Αγωγή

Είναι πολύ σημαντικό τα άτομα με νόσο του Πάρκινσον να βλέπουν έναν εξειδικευμένο γιατρό όπως νευρολόγο για συμβουλή σχετικά με διαθέσιμα φάρμακα και συνεχιζόμενη παρακολούθηση.

Άλλοι υγειονομικοί υπάλληλοι μπορούν να παρέχουν υποστήριξη, πληροφορίες, θεραπευτική αγωγή και θεραπείες για να βοηθούν με την καθημερινή διαβίωση.



We can help

Our specialist health workers can give support and information over the phone or in person.

We help people with Parkinson's, their families, friends and carers.

We have information and Help Sheets in various languages covering many topics.

We run regular information sessions for people to come and learn more.

We can put you in touch with other people in your community who are living with Parkinson's.

We can give you information about where to go for further help in your area.

**For information & support contact:
1800 644 189**

If you need an interpreter to help you communicate over the phone: Phone **131 450** and ask for an interpreter. This is a free service.

Το μπορεί να βοηθήσει

Οι εξειδικευμένοι υγειονομικοί υπάλληλοί μας μπορούν να δίνουν υποστήριξη και πληροφορίες από το τηλέφωνο ή αυτοπροσώπως.

Βοηθούμε άτομα με νόσο του Πάρκινσον, τις οικογένειες, τους φίλους και τους φροντιστές τους.

Έχουμε πληροφορίες και Βοηθητικά Φύλλα σε διάφορες γλώσσες που καλύπτουν πολλά θέματα.

Διεξάγουμε τακτικές ενημερωτικές συναντήσεις για να προσέρχονται τα άτομα και να μαθαίνουν περισσότερο.

Μπορούμε να σας φέρουμε σε επαφή με άλλα άτομα μέσα στην παροικία σας που ζουν με νόσο του Πάρκινσον.

Μπορούμε να σας δώσουμε πληροφορίες για το πού να πάτε για περαιτέρω βοήθεια στην περιοχή σας.

Επικοινωνείτε με το για πληροφορίες και υποστήριξη: 1800 644 189

Αν χρειάζεστε διερμηνέα για να σας βοηθήσει να επικοινωνήσετε από το τηλέφωνο:

Τηλεφωνήστε στο **131 450**. Αυτή είναι μια δωρεάν υπηρεσία.

1800 644 189

Ή επικοινωνήστε με τον τοπικό σας οργανισμό υποστήριξης
της νόσου του Πάρκινσον:

Or contact your local Parkinson's disease
support organisation:



Αυτό το φυλλάδιο είναι παραγωγή του Parkinson's Victoria
με την υποστήριξη του Φιλανθρωπικού Ταμείου Δημάρχου
(Lord Mayor's Charitable Foundation).

Parkinson's Victoria acknowledges the support of the
Lord Mayor's Charitable Foundation, which enabled the
production of this information resource.



Σεπτέμβριος 2008

To Parkinson's Australia δεν φέρει ευθύνη για οποιοδήποτε σφάλμα
ή οποιαδήποτε παράλειψη σε αυτή την έκδοση.

September 2008

Parkinson's Victoria is not liable for any error or
omission in this publication.

© Parkinson's Victoria